

845846

56

15822

T-26

● 26



建築師

22

JIANZHUSHI

建 筑 师

26

建 筑 师

中国建筑工业出版社《建筑师》编辑部 编辑

本刊编委（按姓氏笔划为序）：

王伯扬 邓林翰 白佐民 刘宝仲 刘管平
任焕章 庄裕光 阳世镠 杨君武 晏隆余

徐 镇 黄汉民 彭一刚 喻维国 谭志民

中国建筑工业出版社出版（北京西郊百万庄）

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

中国建筑工业出版社印刷厂印刷（北京阜外南礼士路）

开本：787×1092毫米 1/16 印张：18 $\frac{3}{4}$ 字数：480 千字

1987年5月第一版 1987年5月第一次印刷

印数：1—13,800册 定价：2.90元

统一书号：15040·5183

JIANZHUSHI

建筑师画页

黄玉昌 绘



上：上海豫园“快楼”

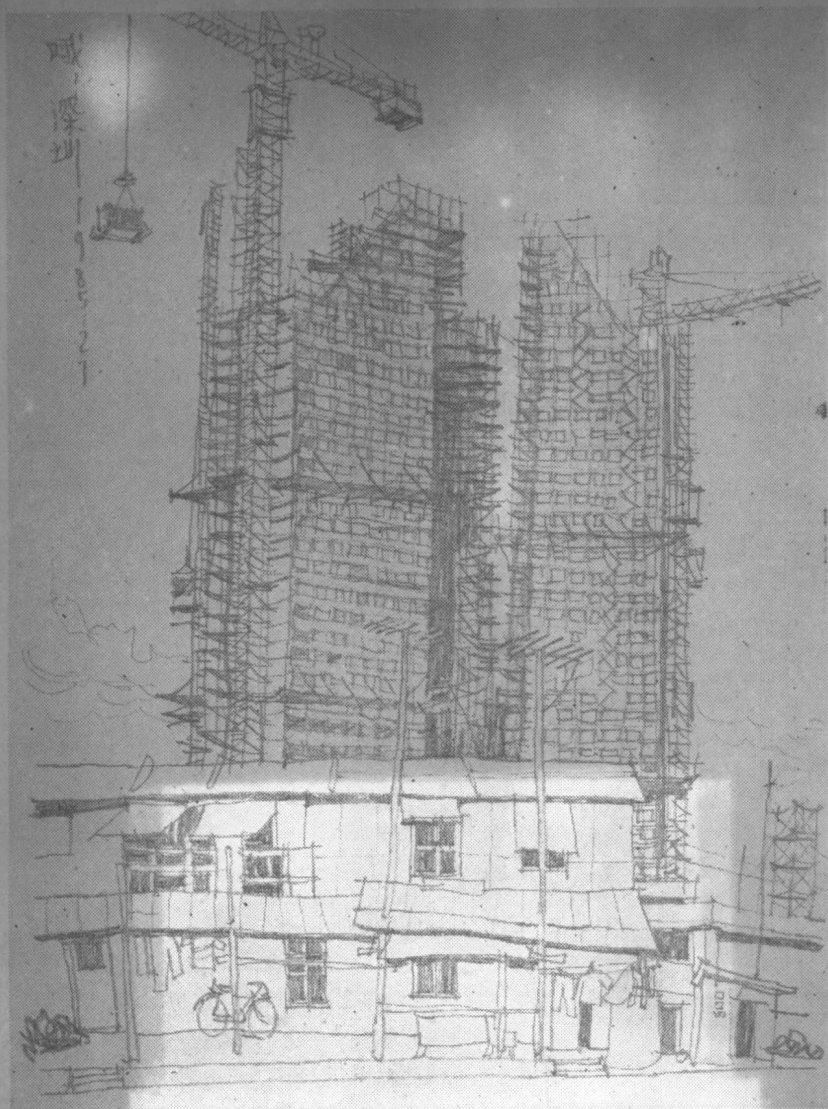
下：苏州民居



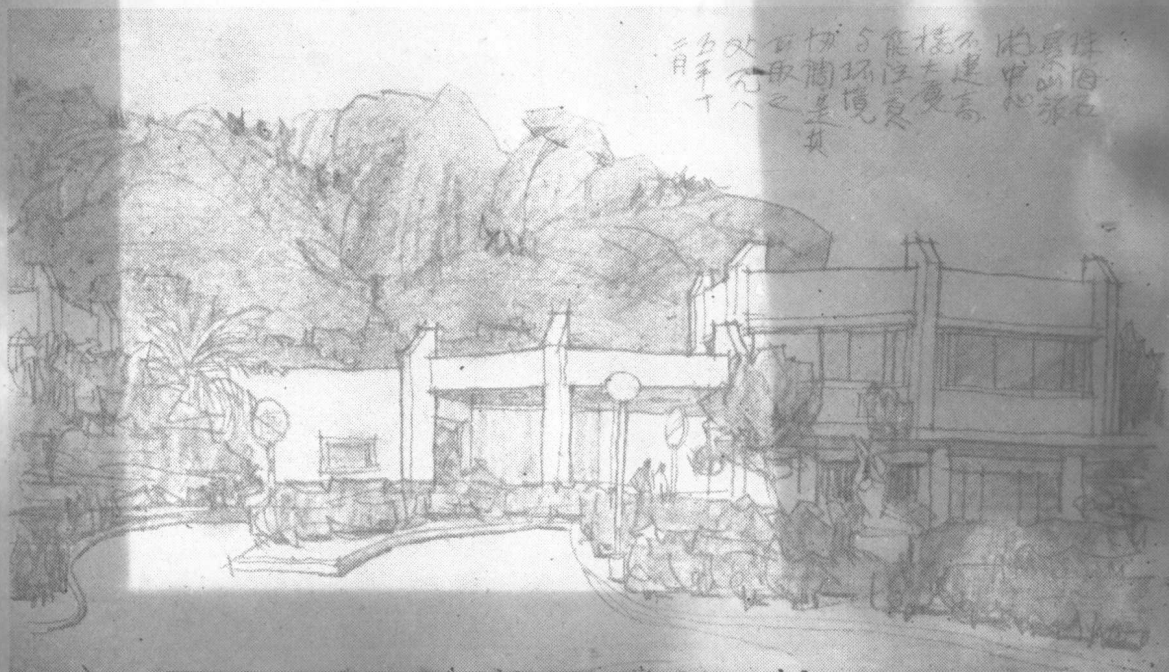
AT88109

建筑师画页

曹汛 绘



上：哦，深圳！
下：珠海石景山旅游中心



珠海石景山
旅游中心
不建高
楼大厦
能注意
与环境
协调是
其
外
三月
二十

56

15822

T.26

845846

56

15822

T.26

建筑师

26

1986年10月

中国建筑工业出版社

《建筑师》编辑部编辑

目 录

建筑创作的收获与启示

——向中年建筑师们学习笔记 曾昭奋(1)

· 建筑论坛 ·

要研究中国现代建筑创作的历史环境 窦以德(47)

建筑观念必须革新 艾定增(51)

· 城市规划研究 ·

未来城市新模式的探求

——日本关西科学城简介 鲍世行 严仁军(58)

· 工业建筑研究 ·

对未来工业建筑的展望 刘永德(69)

单层厂房内部设计 周增贵(77)

多层厂房建筑艺术处理 姜佐盛(89)

· 公共建筑研究 ·

我国电影院现代化构想 中国电影科学技术研究所 陈子俊(98)

地下电影院的发展、规划与设计 聂明刚(111)

努力把握建筑创作的时空坐标

——参加“保定大世界”设计竞赛的体会

清华大学建筑系 单德启(126)

新华城创作随想董方元(142)

· 科教建筑研究 ·

实验动物饲养室与实验室建筑设计

.....智益春 陆 伟(150)

· 青年建筑师园地 ·

建筑空间的构成手法张 萍(170)

· 建筑教育 ·

日本建筑教育对我们的启示张为城(195)

建筑教育中的美术教学漆德琰(201)

· 建筑师札记 ·

关怀残疾人, 开拓“无障碍”环境张开济(204)

构思·创新·求索

——兼谈“北方农宅1616系列设计方案”的设计构思陈伯超(206)

· 外国建筑师介绍 ·

迈克尔·格雷夫斯和他引经据典的隐喻建筑(下)

.....乐民成(220)

· 连载 ·

二十世纪建筑各流派的纲领和宣言选编(一)

..... 乌尔里克·康拉兹 选编 陈志华译(251)

存在·空间·建筑(四)

..... [挪威] 诺伯格·舒尔兹 著 尹培桐译(264)

建筑师画页封二、封三

CONTENTS

Fruitful Results of Architectural Creation and It's Enlightenment

——Learning from Middle-aged Architects..... Zeng Zhaoten (1)

• Architectural Forum •

On studying the Historical Environment of China's Modern

Architectural Creation Dou Yide (47)

Architectural Ideology Must Be Innovated Ai Dingzeng (51)

• Urban Planning •

In Search of New Models of Cities in Future

..... Bao Shi xing Yan Ren qing (58)

• Industrial Buildings •

Prospect for Industrial Building in Future Liu Yongde (69)

Interior Design of Single-Storeyed Factory Buildings

..... Zhou Zenggui (77)

Architectural Treatment of Multi-storeyed Factory Buildings

..... Jiang Zuosheng (89)

• Public Buildings •

On the Modernization of Cinemas in China Chen Zijun (98)

Development, Planning and Design of Underground Cinemas

..... Nie Minggang (111)

- Striving to Grasp the Time-Space Coordinate of Architectural Design
 Shan Deqi(126)
- Rambling Thoughts About the Designing of Xin hua City
 Dong Fangyuan(142)

• **Scientific—educational Buildings** •

- Architectural Design of Experimental Animal Breeding Rooms
 and Laboratories** Zhi Yichuen, Lu Wei(150)

• **Young Architects' Garden Plot** •

- Finesse in the Formation of Architectural Space Zhang Ping(170)

• **Architectural Education** •

- Enlightenment Gained from Architectural Education in Japan
 Zhang Weicheng (195)
- On Art Teaching in Architectural Education Qi Deyan(201)

• **Architects' Notes** •

- Showing Concern for the Handicapped and Creating "Non-barrier"
 Environment Zhang Kaiji (204)
- On Conceiving Design Concept and Creating New Forms
 Chen Bochao(206)

• **Foreign Architects** •

- Michael Graves and His Evidentiary Metaphorical Architecture (2)**
 Yue Ming cheng(220)

• **Serial of Translation** •

- Programs and Manifestoes on 20th—Century Architecture (I)
 Ulrich Courad (251)
- Existence, Space and Architecture (4) Christian Norberg-Schulz (264)
- Architects' Drawings (on the inside front and back)

建筑创作的收获与启示

——向中年建筑师们学习笔记

曾 昭 奋

中年建筑师是建筑创作队伍中的主力。他们在多年实践的基础上，进行了新的探索，力求改变我们建筑设计水平较低，建筑造型千篇一律的局面。十一届三中全会以来的这几年中，他们在创作上的成就和进展，特别令人振奋。

目前所说的中年建筑师，都毕业于“文革”以前。从新中国建立时起到一九八五年止，三十多年中，我们的高等学校建筑系培养的毕业生，共有一万三千多名（包括本科生和专科生）^①。其中1966年以前毕业的，估计不足八千名。

与十亿人口比较起来，这是一个多么微小的数字！

但是，这个微小的数字中，却潜藏着惊人的力量，孕育着巨大的希望。在经历了人民大解放的欢乐、社会主义建设成就的喜悦的同时，中年一代的建筑师们也经受了磨难和冷落，备受了创作的艰辛，在“平凡而艰难”的岗位上，作出了自己的贡献。我们的领导者，我们的前辈权威们，以至于我们整个社会，果真想为我们的建筑事业开创新的局面，果真想把建筑创作推向繁荣，就必须充分肯定他们的成就，主动倾听他们的心声，切实关心他们的命运。

这里，想谈谈我所认识、比较熟悉的几位中年建筑师近年来的一些创作实践，以及他们的实践给我的启示。他们不一定是我国当前第一流的建筑师，所提到的他们的某些作品，也不一定是我国第一流的佳作。但是他们对待创作的空前积极性和主动性，他们的创作成果以及许多作品中表现出来的意匠和感人力量，正预示着一个创作繁荣新时期的到来！

沉 痛 悼 念 徐 镇 同 志

本刊编委、北京土木建筑学会学术委员会委员兼秘书、古建园林专业委员会委员、《古建园林技术》编辑部副主任、北京市建筑设计院工程师徐镇同志，因病于1986年11月12日逝世，享年53岁。

徐镇同志系黑龙江绥化人，1953年入北京市城市规划局工作，1961年调入北京市建筑设计院工作直至逝世。他一贯认真学习，努力工作，在圆满完成本职工作之余，积极参与建筑科技学术活动，在创办《建筑师》、《建筑科普》、《世界建筑》、《古建园林技术》等刊物中付出了辛勤的劳动。他与本刊编委联合编撰的《世界名建筑》一书，印将出版发行。

徐镇同志的逝世是北京建筑学术界的一大损失。本刊全体编委及工作人员，对他的不幸去世表示沉痛的哀悼。

■ 为人民构思，为后代奔忙



吕俊华，女

1932年7月生

1953年南京工学院建筑系毕业

1956年清华大学建筑系研究生
毕业

导师：吴良镛教授、华揽洪总
建筑师

现为清华大学建筑系副教授

（照片右边是由她所指导的学生
设计的坡地住宅模型）

“千篇一律”的方盒子！对大量性建造的公共住宅楼的指责，几乎是众口一词，成了定论了。

笔者曾经认为，目前各地仍在大量建造的许多公共住宅楼的标准设计，是住宅设计者和建设者们长期实践、精益求精的可贵成果。它们的适用、经济和美观是有目共睹的。以我们现有的经济能力、生活水准、造价及面积定额、材料及施工技术条件来衡量它们，那么，它们不愧是一些高水平的设计。它们是在我国具体情况下、在极其苛刻的限制条件下的历史性产物，千篇一律似乎是它们的必然命运。

要向这一必然命运挑战，单凭主观愿望或采取某些装饰手段是不行的，用增加面积定额和大幅度增加造价的办法，也不能与当前的经济水平相适应——所以，在笔者的意识中，要克服千篇一律的状况，在当前几乎是不可能的。

正因为这样，当吕俊华设计的新住宅方案公诸于世并为实践所接受时，我们上述认识受到一次很大的震动——好像是，本该在几十年后才能实现的愿望，骤然在一个早上变成了现实！

在她的方案中，每户的建筑面积仍然只有五十平方米，仍然采用当前大家所熟识的材料和施工方法，居然做出了一系列花园住宅方案，为每一户居民准备了一个十平方米的花园平台。平面、造型、色彩都有新意（图1～5）。正如作者所说，这种台阶式花园住宅系列设计的出发点，是要打破目前一般多层住宅一抹平、一刀切、行列式、居住区面貌千篇一律的单调局面。它做到了：

标准化与多样化统一。用一种开间参数（3.3米）设计一套单元系列。单元组合灵活，建筑体型丰富；

基本间定型而户型多样；

高密度下的良好居住环境。多层住宅，多层绿化，绿化覆盖率大，而且接近居民。每家有一个10平方米以上的屋顶花园或地面花园；

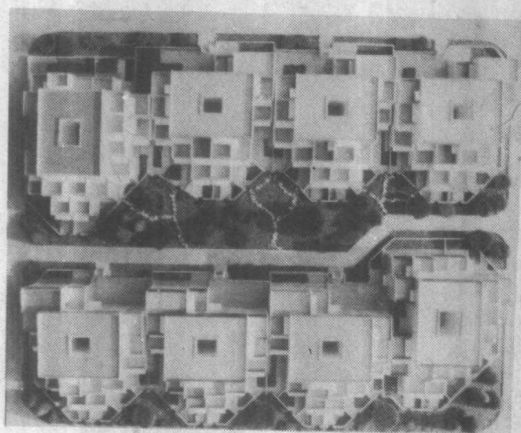


图 1 台阶式花园住宅实验小区模型俯瞰

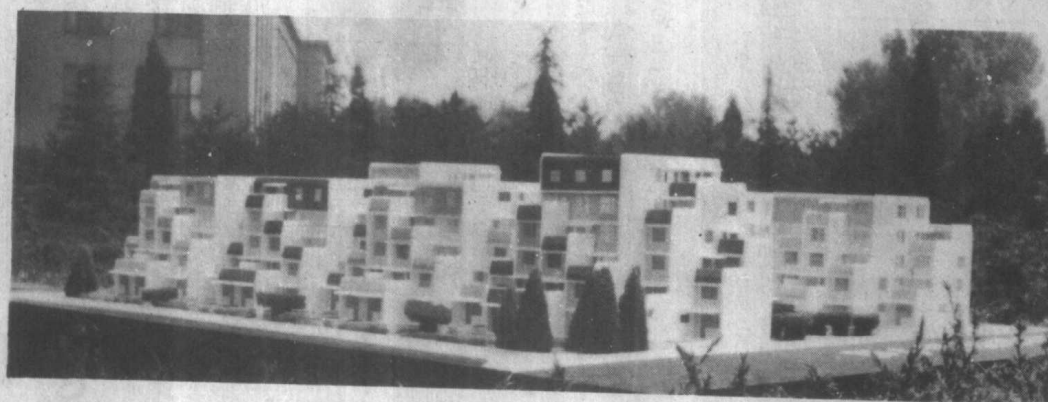


图 2 台阶式花园住宅实验小区模型透视



图 3 台阶式花园住宅模型——正南面

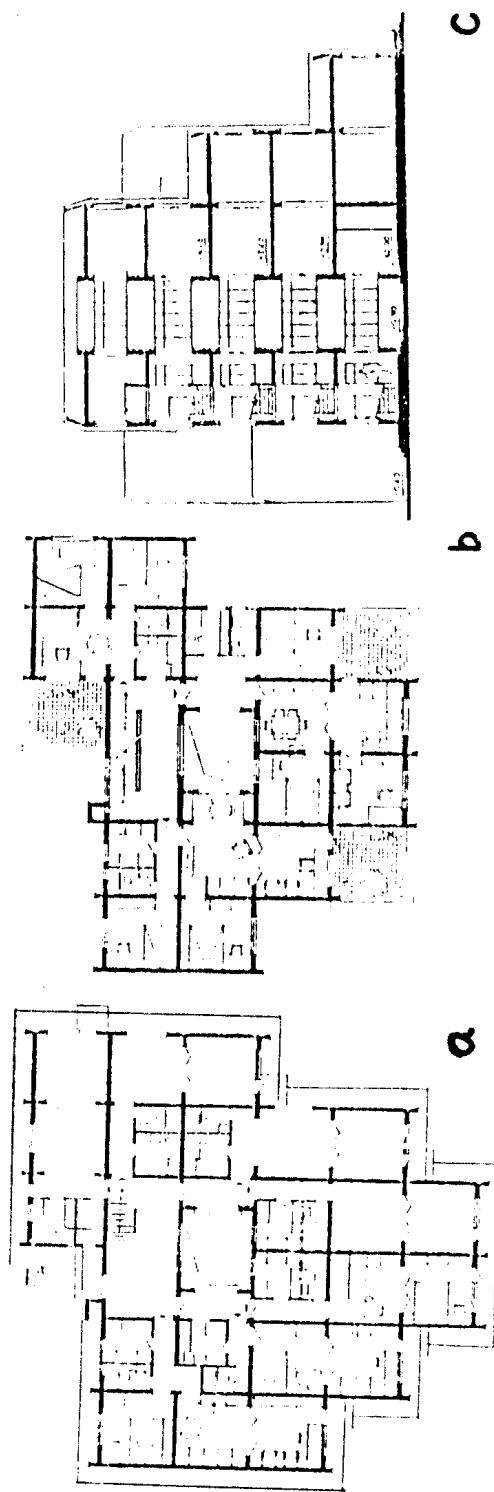


图 4 台阶式花园住宅系列设计，组合体之一
a——一层平面，共七户；b——三层平面，共三户；
c——剖面示意

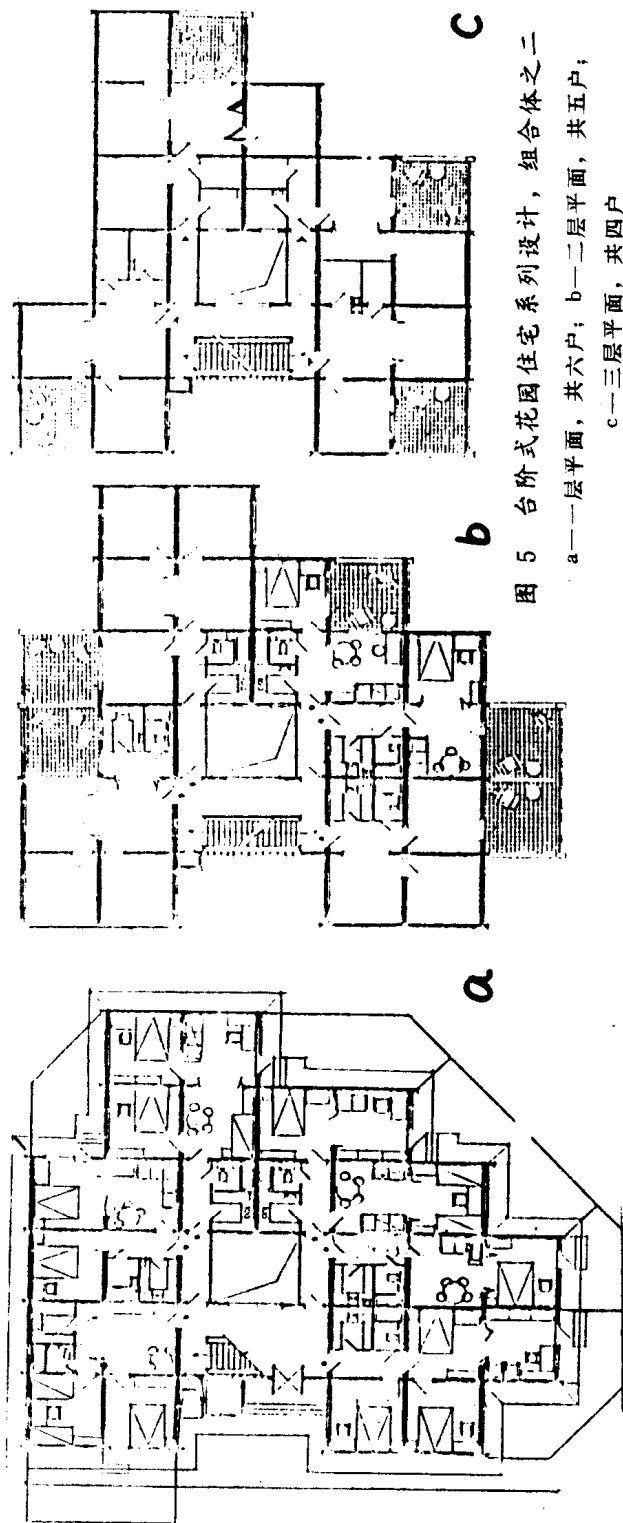


图 5 台阶式花园住宅系列设计，组合体之二
a——一层平面，共六户；b——二层平面，共五户；
c——三层平面，共四户

抗震好。体型下大上小，稳定性强。

久为“千篇一律”所困的人们，立即看到了这个方案的优越性。建得起，住得好，造型、色彩又别开生面。当它的设计图在《建筑学报》^②上发表之后，在短短两三个月内，北京、河北、山东、河南等地，用这种图纸投入施工和即将施工的，已经有四十多幢。其受到群众欢迎和迅速扩散的程度，为住宅建设方面所罕见。

三十余年来，吕俊华在自己的教学、科学研究和设计工作中，一直接触、关心并把主要精力用在大量性建造的公共住宅方面，理论上，实践上有着坚实的基础和丰富的经验。象她这样的住宅专家，甚至只要由她亲自指导，让她的学生动手，要拿出一些花样翻新的住宅新方案，可说是不费吹灰之力；只要把面积定额、密度指标和单方造价等稍微放松一下，新方案就可层出不穷。可是，事实上，人们除了提出要求之外，所给的条件却照旧是那样苛刻！没有驾驭种种苛刻条件的能力，没有不达目的誓不罢休的决心，新方案是不会自动降生的。能为我们的居民认可的方案，不可能向外国去抄袭，也不可能凭建筑师的善良愿望去编造。

上述方案的出现和立即受到欢迎的情况，使我们不得不思考一些问题。为什么一些本来就为了克服千篇一律而提出的方案，例如低层高密度的方案、所谓民族传统特色的方案，为何迟迟得不到推广？——它们不是造价贵，用地浪费，就是面积定额太高，施工又太麻烦；等而下之的，是完全抛开住宅的实用性的灵魂，随便花钱粘上些装饰、线脚，或是将少数人才可能享受的方案拿来送给广大居民。它们不能得到推广，就是必然的了。

一九五六年，吕俊华在“研究生毕业设计”中，提出了一个以短外廊多层住宅组织多变的庭院空间的规划设计方案（这个方案在华揽洪建筑师指导和主持下付诸实施，也就是北京的幸福村^③）。一九五八年和一九六三年，她与黄报青同志一起，两次发表了两层住宅街坊规划设计的研究成果，^④此外还参加了多次的住宅区规划建设实践，直到刚刚在她主持下、由她的研究生作出的坡地住宅设计……展示着三十年来她在住宅创新工作上的不懈探求和艰难的历程，真是一步一个脚印！

积三十年之经验，吕俊华设想在住宅体制进行改革之后的情况。她认为：“如果住宅商品化了，建筑标准、面积大小、户型种类、层数高低，乃至方位朝向、环境条件、艺术面貌，无不体现为市场价格，就会有多种因素的相互制约和综合平衡，不至于只顾一点不及其余。到那时，决策者省却好多麻烦心事，居民意愿也会根据自己的支付能力实事求是，建筑师则根据丰富、多样、不断发展的社会生活 and 市场需求设计，‘货真价实’地接受检验。彼时彼地，我们的居住区环境面貌，当别是一番景象了吧？”

看到正在施工中的平台花园住宅，那宽敞的平台实在令人羡慕。“也许，这个平台会变成一个‘抗震棚’，或者搭盖起五光十色的棚子，整个住宅区的面貌不一定如设想的那么好看。”我不客气地说。

“我们当然希望每个平台都是花园！但是，前景如何却不以我们的主观愿望为转移。这与我们的居民生活水平和建材市场有关。不够住了，当然就要搭棚子。另外，如果市场上有铝合金板、塑料板定型供应，真搭起棚子来，大概也不难看。这也是一种最初步、最朴素意义上的‘居民参与’吧”。展望前景，她无限乐观！

*

*

*

*



黄汇，女

1938年5月生

1961年清华大学建筑系毕业

现为北京市建筑设计院建筑师

她说：“我们建筑师能够为孩子们
做更多的事”

在我们建筑的空域中，有一个巨大的星座——北京市建筑设计院。这里群星会聚，光彩熠熠。

女建筑师黄汇，是它的一名普通成员。在过去三年中，黄汇用了大部分时间，做了三个中小学建筑设计。

从某种角度看，中小学建筑质量之低及千篇一律的现象，比公共住宅更甚。这种情况，是我国长期来忽视教育事业、学校建设投资奇少的必然后果。它们的标准低，造价也低，连结构形式都受到严格限制（直到不久前，还规定中、小学校舍不得用钢筋混凝土结构，只能用砖混结构）。在实际设计工作中，它的设计难度大，而在建筑艺术方面，也没有多少可周旋的余地。

黄汇跟我们大家一样，曾是一名小学生，中学生。但是当她接受中、小学校舍的设计任务，重新到学校中去“体验生活”时，却好象是第一次进入学校一样，有一些事情深深地触动着她的心灵。

——许多校舍破败不堪，学生中近视眼太多，教师没有必要的备课、休息用房，学生课桌没有活动场地，音体、生物、理化没有起码的专用教室和实验室，更不用说有什么先进的视听教学设备、计算机教室和能够陶冶少年们性灵的优美校园环境了。

几年前，她为一所小学做重建设计。学校的场地比所在胡同低一米，下雨时，学校的水排不出去，街道的水却往学校里灌，上课时学生只好翘起双脚，或干脆把脚泡在水里。许多家长，先后把自己的孩子转离这个学校……。您如今还见到泡在水里的办公楼、百货商店和旅馆吗，但却还有这样的教室。

黄汇她决心尽自己的努力，为孩子们做更多的事情。她首先想到的还不是建筑艺术和美的造型，这里，要建筑师来解决问题实在太多了。她重点抓住两件：第一，通过总体安排，解决排雨水问题；第二，通过采用部分单边走廊、开低窗和教室墙面用色的选择，提高教室的采光系数。

黄汇说，北京有不少建筑师认为教室楼用中央走廊比单边走廊采光情况要好，这似乎是违反常识的，但不少人仍这样坚持。为了改善教室环境，她决定做一部分单边走廊，并把单边走廊上的窗放低，来改善采光条件。黄汇又说，她从书本上看到这样的结论，把教室的前墙涂淡绿，其余三面墙涂米黄色，则照度比全是白墙的好。这似乎又是违反常识的。她只好到清华大学建筑物理实验室做测定，结论与书上所说相同。但是，光学专家对此未做出满意的解释。她去请教生理学和心理学方面的同志，则认为，也许是人的眼睛（包括与眼睛构造相似的光学测试仪器）对黄色特别敏感吧。

为慎重起见，她只在一个教室里做了绿色和米黄色墙面，为的是要在使用过程中检验其实际效果。开始，不少教师认为她这样做太花梢。但不多时候，所有的教室墙面都在教师们的要求下改为黄、绿两色。这使黄汇相信，即使在造价没有提高、建筑标准仍然较低的情况下，我们仍然能为可怜的孩子多做点好事。

正在这时候，党和政府关于发展教育事业的方针政策，重视智力开发、智力投资的社会舆论，为中小学校舍的建设带来了新的转机。一九八二年初，黄汇接受了北京四中重建规划设计任务。北京市拿出了建国以来政府对一个中学的最大的一笔投资。

大家知道，北京市解放后新建的中学校舍，几乎都是一幢大楼加一片空场。由于造价限制，中学校舍标准设计都显得相当简陋，外立面都是清一色的红砖墙。学校规模的大小和条件优劣，只反映在楼房的高低和空场的大小上。这个时候，黄汇如果立即做出一个“一幢大楼加一片空场”的方案，人们是会接受的，决不会有什么异议和苛求。

异议和苛求，却是她和同事们自己提出的。

她们学习了中学各门功课的教学大纲，向各位老师了解不同课程的授课方式、实验内容等对建筑的要求。通过调查研究，提出加大教室面积、改变教室平面形状及桌椅排列形式的方案，以改善教室使用质量。从总体规划入手，创造一个体形丰富、动静相兼、环境优美的有特色的校园环境。

结果，出现了以六边形教室为单元组合起来的教学楼和具有园林特色的校园总平面（图6~10）。在传统的矩形教室和呆板严肃的校舍造型面前，这是标新立异的方案。尽管设计者主动说明六角形教室的优点（例如，在面积相近的情况下，学生视、听效果最佳，较好的座位数所占比例比矩形教室大），说明校园环境对师生们的课余活动和心灵美将产生积极的影响，但是，当人们看到这种新奇的形式时，并不能立即就了解这形式所包含的内容和意义，也不会理解建筑师为此已付出并将要付出多大的代价。

两年前，当我听黄汇向我介绍她们的方案从开始设计到被审查通过的简要过程时，我想，用“呕心沥血”四个字来形容他们的创作劳动，是毫不过份的。

按照原有的规矩，规划设计方案从提出到付诸施工，必须得到本院技术委员会，市规划局，市建工局及其所属施工单位，市建委，市计委，建设银行，北京四中，区教育局，市教育局，市文教办，市政府，还有市物资局、公用局及其所属的市政、热力、煤气各公司，供电局和交通部门这么多主管单位和有关部门的批准和同意。其中排在前头的十一个，个个都

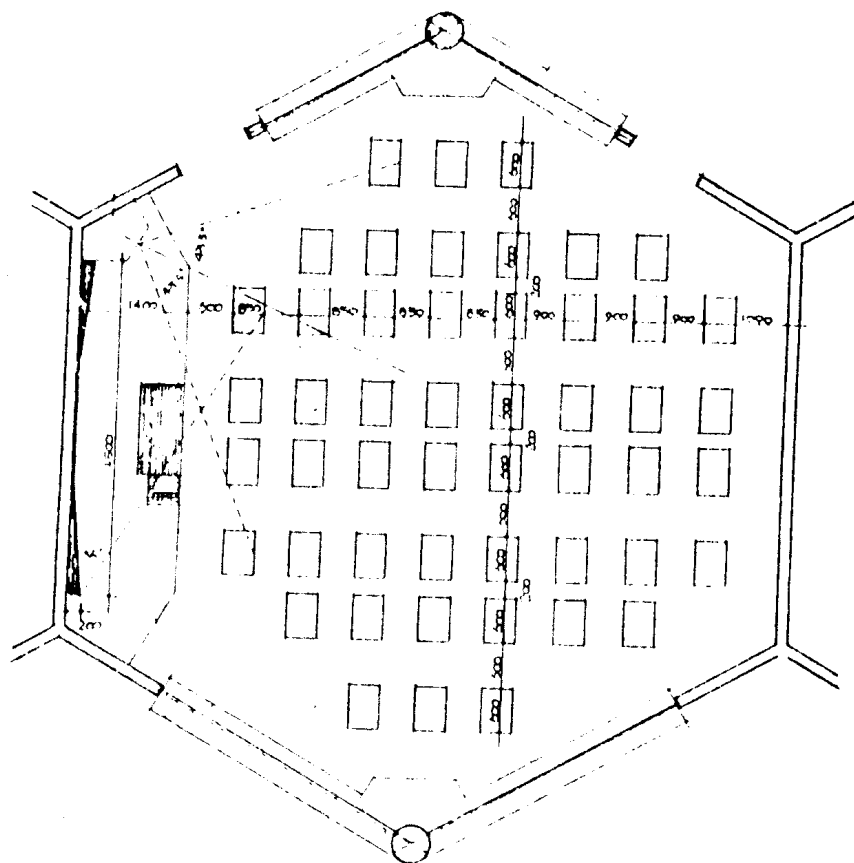


图 6 六边形教室平面。单桌排列，每桌占700毫米宽度空间

图 8 北京四中规划总图 (1983年作) ▶

- 1—教室楼；2—科技楼；3—阶梯教室；
- 4—音乐教室；5—健身房；6—游泳池；
- 7—图书馆；8—食堂兼会场；9—原有建筑；10—实习工厂

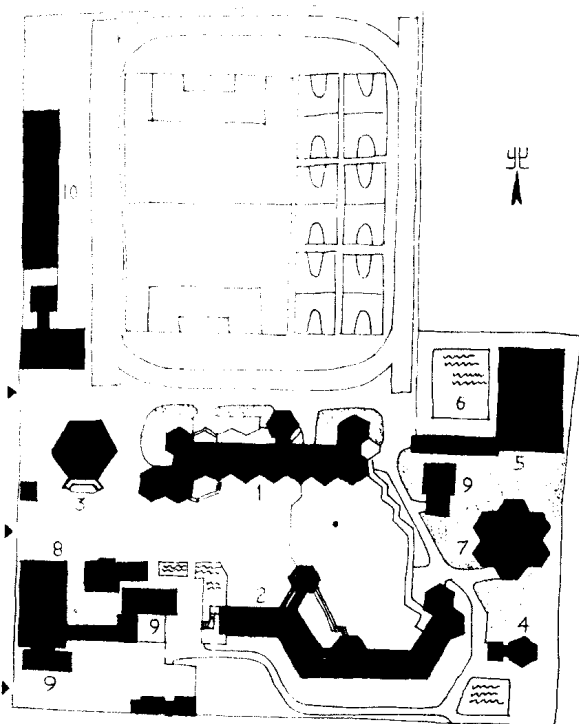
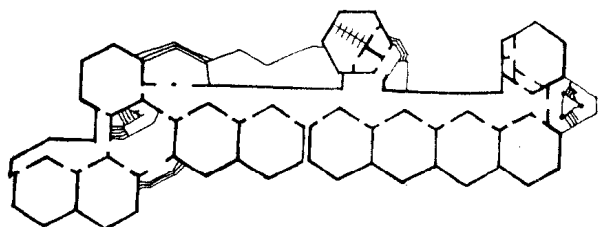


图 7 北京四中教室楼底层平面图



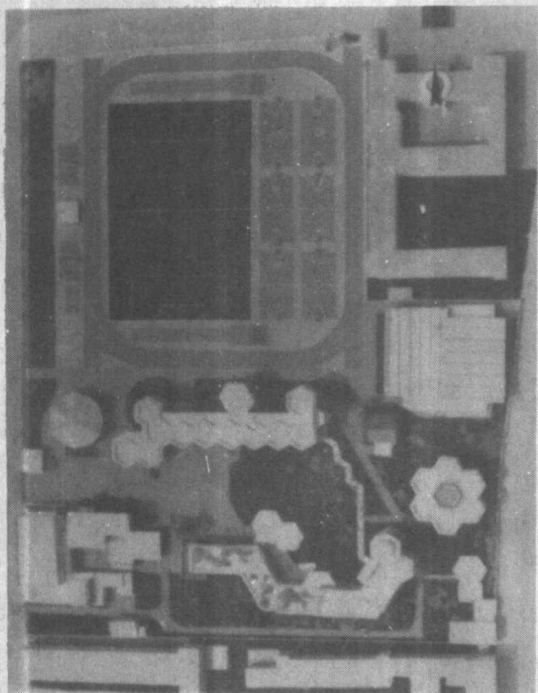


图 9 规划模型

图 10 规划模型——教学区

